

CGM -600S

3 ~
50Hz

SCANIA

1500

69 dB(A) @ 7mt

SERIE 4



POTENZA IN CONTINUO PRIME POWER PUISSANCE EN CONTINUU		POTENZA DI EMERGENZA STAND-BY POWER PUISSANCE DE STAND-BY	
kVA	kW	kVA	kW
600	480	660	528

CONDIZIONI AMBIENTALI ENVIRONMENTAL CONDITIONS CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	
Temperatura – Temperature – Température	40° C
Altitudine – Height – Altitude	1000 mslm
Umidità – Humidity – Humidité	60,00%

AGG. FEB 2018

OPEN VERSION



DIMENSIONI DIMENSIONS			PESO WEIGHT POIDS
L [mm]	W [mm]	H [mm]	kg
3450	1550	2300	4500

SOUNDPROOF VERSION



PESO WEIGHT POIDS	DIMENSIONI DIMENSIONS		
kg	L [mm]	W [mm]	H [mm]
5370	5050	2150	2550

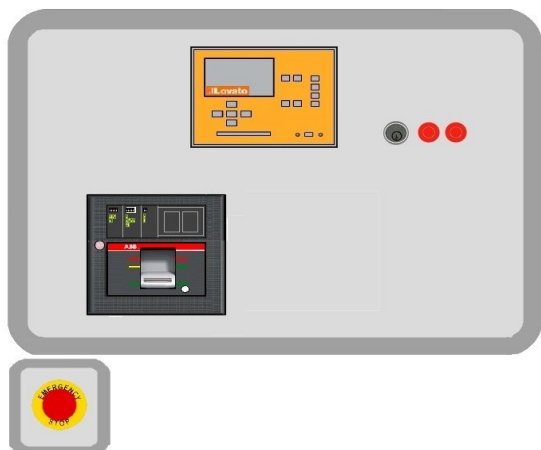
Le immagini sono puramente a titolo dimostrativo
The images are only for demonstration purposes
Cettes images sont utilisées uniquement à des fins de démonstration



DATI TECNICI
TECHNICAL DETAILS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ELECTRICAL DATA	Tipo di sistema – <i>System type</i> – <i>Type de système</i>	3F+N	~
	Frequenza – <i>Frequency</i> – <i>Fréquence</i>	50	Hz
	Tensione – <i>Voltage</i> – <i>Tension</i>	400 + N	V
	Amperaggio nominale – <i>Ampere rating</i> – <i>Ampérage</i>	866	A
ENGINE DATA	Motore – <i>Engine</i> – <i>Moteur</i>	SCANIA DC16 078A 02 41	
	Regolatore di giri – <i>RPM governor</i> – <i>Régulateur de tours</i>	Elettronico – <i>Electronic</i> – <i>Électronique</i>	
	Precisione della regolazione – <i>Governor precision</i> – <i>Précision régulateur</i>	1	%
	Normativa emissioni – <i>Engine emissions standards</i> – <i>Normes d'émissions rencontrées</i>	EU Not necessary	
	Potenza motore – <i>Engine power</i> – <i>Puissance du moteur</i>	685 (511)	Hp (kW)
	Giri/mn – <i>Rpm</i> – <i>Tours/min</i>	1500	rpm
	N. cilindri – <i>Nr. of cylinders</i> – <i>N. cylindres</i>	V8	
	Aspirazione – <i>Aspiration</i> – <i>Aspiration</i>	Turbocompressa - <i>Turbocharged</i> – <i>Turbocompressé</i>	
	Raffreddamento – <i>Cooling system</i> - <i>Refroidissement</i>	Acqua – <i>Water</i> – <i>Eau</i>	
	Cilindrata – <i>Displacement</i> – <i>Déplacement</i>	16400	cc
	Alessaggio x corsa – <i>Bore x stroke</i> – <i>Alésage x course</i>	130 x 153	mm
FUEL CONSUMPTION DATA	Tipo di carburante – <i>Fuel type</i> – <i>Type de carburant</i>	Diesel	
	Consumo – <i>Consumption</i> – <i>Consommation @ 50%</i>	61	Lt/h
	Consumo – <i>Consumption</i> – <i>Consommation @ 75%</i>	91	Lt/h
	Consumo – <i>Consumption</i> – <i>Consommation @ 100%</i>	123	Lt/h
	Capacità serbatoio standard – <i>Standard tank capacity</i> – <i>Capacité du réservoir standard</i>	400	Lt
	Autonomia (serbatoio standard) – <i>Autonomy (standard fuel tank)</i> – <i>Autonomie (réservoir standard)</i>	4,4	h
ALTERNATOR DATA	Alternatore – <i>Alternator</i> – <i>Alternateur</i>	MARELLI MOTORI / MECC ALTE / STAMFORD	
	Regolazione della tensione – <i>Voltage regulation</i> – <i>Régulation de la tension</i>	AVR	
	Precisione della tensione – <i>Voltage precision</i> – <i>Précision de la tension</i>	1	%
	N. di poli – <i>Number of poles</i> – <i>Nombre de pôles</i>	4	
	Tipo – <i>Type</i> – <i>Type</i>	Senza spazzole – <i>Brushless</i> - <i>Sans balais</i>	
GENERAL DATA	Rumorosità (G.E. silenziato) – <i>Sound level (silenced gen set)</i> – <i>Niveau sonore (G.E. silencieux)</i>	69	dB(A) 7mt
	Diametro scarico – <i>Diameter exhaust</i> – <i>Diamètre échappement</i>	219	mm
	Tensione sistema elettrico – <i>Voltage</i> – <i>Tension</i>	24	V

QUADRO ELETTRICO MANUALE
ELECTRIC MANUAL PANEL
PANNEAU ELECTRIQUE MANUEL



Centralina di controllo LOVATO ELECTRIC RGK800 con multimetro (voltmetro, amperometro, frequenzimetro, contaore e voltmetro batteria). Indicazione della percentuale di carburante residua. Display LCD retroillum. Centralina espandibile con moduli di comunicazione dedicati e moduli di espansione per incrementare la funzionalità.

LOVATO ELECTRIC RGK800 control unit with multimeter (voltmeter, ammeter, frequencymeter, hour counter and battery voltmeter). Fuel level percentage indicator. Backlit LCD display.

Control unit expandable with dedicated communication modules and expansion modules to increase functionality.

Unité de contrôle LOVATO ELECTRIC RGK800 avec multimètre (voltmètre, ampèremètre, fréquencemètre, compteur d'heures et batterie Voltmètre).

Indicateur de pourcentage de niveau de carburant. Écran LCD rétro-éclairé. Unité de contrôle extensible avec des modules de communication dédiés et modules d'extension pour augmenter la fonctionnalité.

Cassa in metallo IP44 – IP44 metal box – Boîte en métal IP44

Fusibili di protezione - Protection fuses – Fusibles de protection

Pulsante d'emergenza – Emergency button – Bouton d'urgence

Selettore a chiave ON-OFF – ON-OFF key selector - Sélecteur ON-OFF à clé

Morsettiera di potenza – Power terminal – Borne de puissance

Interruttore magnetotermico di protezione 4P ABB T-MAX T

4P ABB T-MAX T magnetothermal switch

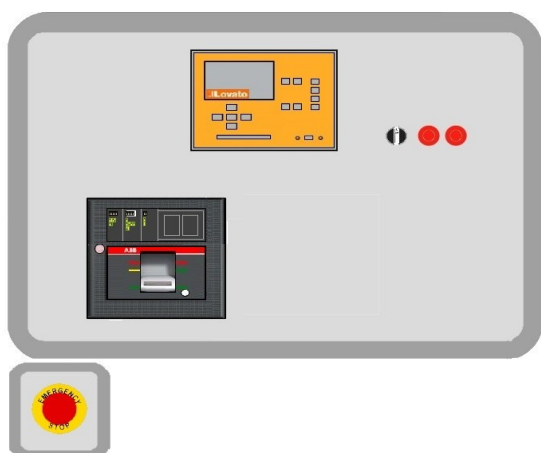
Interrupteur magnétothermique 4P ABB T-MAX T

Allarmi e misurazioni pressione olio e temperatura acqua

Oil pressure and water temperature alarms and measurements

Alarmes et mesures de pression d'huile et de température de l'eau

QUADRO DI AVVIO AUTOMATICO PER MANCANZA RETE
AUTOMATIC MAINS FAILURE PANEL
PANNEAU AUTOMATIQUE D'ECHEC DU RESEAU



Centralina di controllo LOVATO ELECTRIC RGK800 con multimetro (voltmetro, amperometro, frequenzimetro, contaore e voltmetro batteria). Funzione test periodico e funzione di monitoraggio della tensione di rete. Indicazione della percentuale di carburante residua. Display LCD retroillum. Centralina espandibile con moduli di comunicazione dedicati e moduli di espansione per incrementare la funzionalità.

LOVATO ELECTRIC RGK800 control unit with multimeter (voltmeter, ammeter, frequencymeter, hour counter and battery voltmeter). Periodical test function and mains management function.

Fuel level percentage indicator. Backlit LCD display.

Control unit expandable with dedicated communication modules and expansion modules to increase functionality.

Unité de contrôle LOVATO ELECTRIC RGK800 avec multimètre (voltmètre, ampèremètre, fréquencemètre, compteur d'heures et batterie Voltmètre). Fonction de test périodique et fonction de gestion du réseau.

Indicateur de pourcentage de niveau de carburant. Écran LCD rétro-éclairé. Unité de contrôle extensible avec des modules de communication dédiés et modules d'extension pour augmenter la fonctionnalité.

Cassa in metallo IP44 – IP44 metal box – Boîte en métal IP44

Fusibili di protezione - Protection fuses – Fusibles de protection

Pulsante d'emergenza – Emergency button – Bouton d'urgence

Selettore ON-OFF - ON-OFF selector - Sélecteur ON-OFF

Caricabatterie 24V 10A – 24V 10A Battery charger – Chargeur de batterie 24V

Morsettiera di potenza – Power terminal – Borne de puissance

Interruttore magnetotermico di protezione 4P ABB T-MAX T

4P ABB T-MAX T magnetothermal switch

Interrupteur magnétothermique 4P ABB T-MAX T

Morsettiera di collegamento a quadro ATS separato

Terminal block for the connection of a separate ATS panel

Bornier pour la connexion d'un panneau de commutation automatique ATS

Allarmi e misurazioni pressione olio e temperatura acqua

Oil pressure and water temperature alarms and measurements

Alarmes et mesures de pression d'huile et de température de l'eau

CABINA INSONORIZZATA DA ESTERNO SOUNDPROOF AND WEATHERPROOF CANOPY CANOPEE INSONORISEE ET ETANCHE



Cabina insonorizzata e resistente alle intemperie, realizzata in lamiera zincata di acciaio strutturale, spessore incluso tra 2 e 10mm.

Verniciatura a polveri epossidiche RAL5015 bucciato.

Soundproof and weatherproof canopy, made with galvanized structural steel, thickness between 2 and 10mm. Painted with epoxy dust RAL5015.

Canopée insonorisée et étanche, fait en acier structural galvanisé, épaisseur entre 2 et 10mm. Peint avec de la poussière époxy RAL5015.

Serbatoio interno realizzato in lamiera di acciaio, capacità di 400lt con bacino di contenimento perdita liquidi incluso e tappo di spurgo.

Galleggiante di livello elettrico per il controllo del livello carburante dalla centralina elettronica.

In-built, steel made fuel tank, 400lt sized, with drip tray and drain plug.

Electrical float for fuel level monitoring from the control unit.

Réservoir de carburant construit en acier, de 400lt, avec bac de récupération et bouchon de vidange.

Flotteur électrique pour la surveillance du niveau du carburant de l'unité de contrôle.

Rivestimento interno in materiale fonoassorbente ad alto abbattimento acustico, realizzato in pannelli di fibra di poliestere.

Resistenza al fuoco classificata del materiale fonoassorbente: EN13501-1 d. B.

Internal coating with high performance sound-absorbing material, made of polyester fiber sheets.

Fire resistance of the sound-absorbing material classified EN13501-1 class B.

Revêtement interne avec un matériau insonorisant de haute performance, fait de feuilles de fibres de polyester.

Résistance au feu du matériau insonorisant classé EN13501-1 classe B.

Massima accessibilità per manutenzioni ordinarie e straordinarie per mezzo di quattro ampi portelloni con serratura a chiave e lucchettabili.

Maximum accessibility for ordinary and extraordinary maintenance by means of four large key-operated and padlockable doors.

Accessibilité maximale pour l'entretien ordinaire et extraordinaire grâce à quatre grandes portes à clé et cadénassables.

Marmitta residenziale interna, grado di abbattimento sonoro 35dB(A).

Internal muffler, residential type, 35dB(A) sound reduction.

Silencieux interne, type résidentiel, réduction sonore de 35 dB (A).

Aspirazione aria fresca da dietro la cabina e sul lato, espulsione aria calda da sopra la cabina.

Fresh air intake from the back of the canopy and from the side, hot air expulsion from above the canopy.

Prise d'air frais derrière la canopée et au côté, expulsion de l'air chaud au-dessus de la canopée.

Quattro golfari per il sollevamento dall'alto.

Quattro zampe di appoggio con fori per il fissaggio al suolo della macchina.

Four lifting hooks.

Four support legs with holes for fixing the machine to the ground.

Quatre crochets de levage.

Quatre pieds de support avec des trous pour fixer la machine au sol.

Quadro elettrico di comando manuale/automatico laterale, con porta dedicata con oblò, chiudibile a chiave e lucchettabile.

Lateral side manual/automatic electric control panel, with dedicated door with inspection window, lockable and padlockable.

Panneau de commande électrique latéral manuel/automatique, avec porte dédiée avec fenêtre d'inspection, verrouillable et cadénassable.

OPTIONAL PRINCIPALI MAIN OPTIONS OPTIONS PRINCIPALES



Quadro di commutazione automatica (ATS) da 1000A
1000A automatic transfer switch (ATS)
Inverseur (ATS) de 1000A

Serbatoio maggiorato 1050lt
1050lt increased fuel tank
Réservoir optionnel 1050lt



Preriscaldamento motore
Engine preheating system
Préchauffage du moteur

Kit travaso carburante
Automatic fuel transfer kit
Kit de transfert carburant



Protezione differenziale
Residual current protection
Protection différentielle

Carrelli di traino lento o veloce
Slow or fast towing trailer
Chariot lent ou routier



ALTRI OPTIONALS OTHER OPTIONS AUTRES OPTIONS

ELECTRIC PANEL

Kit prese distribuzione – Power distribution socket set – Jeu de prises supplémentaires
Quadro di parallelo – Synchronizing electric panel – Tableau électrique de synchronisation
Controllo remoto (GSM/3G/4G – Ethernet) – Remote control (GSM/3G/4G – Ethernet) – Commande à distance (GSM/3G/4G – Ethernet)
Avvio/spengimento con radiocomando – Start/stop function via radio control – Démarrage/arrêt via radio commande
Sistema di controllo posizione GPS – GPS control – Contrôle GPS
Staccabatteria – Battery switch – Interrupteur de batterie

GENERAL

Alternatore di altra marca – Further alternator brand – Alternateur d'autre marque
Raccordi rapidi per il collegamento a un serbatoio esterno con valvola tre vie – Quick couplings for connecting an external tank with three way valve – Accouplements rapides pour connecter un réservoir externe avec vanne à trois voies
Cisterne da esterno, da interro e trasportabili – Outdoor, underground and transportable tanks – Réservoirs pour l'extérieur, souterrains et transportables
Cabina di inferiore rumorosità – Better noise reduction canopy – Capotage encore plus silencieux
Cabina con espulsione aria frontale – Front hot air expulsion canopy – Capotage avec expulsion d'air chaud avant
Altre colorazioni – Further colors – Autres couleurs

C.G.M. Gruppi Elettrogeni s.r.l.

Via decima strada, 3
36071 Arzignano (VI) – Italy

Tel. 0039 0444 673712 674152 Fax. 0039 0444 675384

C.F. & P. IVA 02844720247 REA 279734

www.cgmitalia.it

info@cgmitalia.it



Distributed by:

